


序

問辭 是師友之書也其人其白本少一讀
必身思以中者予遇之者其人其白本少一讀
故以平生之語記點識于其日
以生室之入步之者其好詩者其謂之
少冊之雖切用樞機語大概以輯其多而
今既以世之行多之所其英吉利單語篇一

之印

自叙

曉信心齋書

	ハート フタルスト Part I.	第一篇
/	ゼ テーブル The table.	ツク 机
2"	ベンチ bench.	コシカケ 掛腰
3"	ペン pen.	(スズ) 筆 フデ
4"	ペンナイフ penknife.	刀小切筆
5"	ペーパ Paper.	カミ 紙
6"	インキ Ink.	スミ 汁墨
7"	インキスタンド An inkstand.	スミツボ 壺汁墨
8"	スレート A slate.	セキバン 盤石

譯者識

明治四歲次辛未秋八月

と云爾

上より彼音系を以て進歩の一助たりしを
 加雅俗法譯語を其傍に附し以て之を辨
 難きを若し尤是に於て余綴語を其下に

9	The slatepencil.	スレートペンシル	筆盤石
10	ruler.	ルール	規定
11	leadpencil.	レットペンシル	筆石
12 A	letter.	レットル	翰書
13	line.	ライン	行
14	book.	ブック	藉書
15	writing-book.	ライターブック	本草
16	writing.	ライティング	附書
17	page.	ページ	枚半

18 A	copy.	コピー	本手
19	leaf.	リーフ	枚
20	pencase.	ペンケース	筒筆
21	Sand.	サンド	砂
22	The sandbox.	サンドボックス	砂宮
23 A	foldingsstick.	フォルディングスティック	(為切附目紙) 篋
24 An	exercise.	エキセルサイズ	章文
25	Sealingwax.	シーリングワックス	蠟封
26	Wafers.	ワエーフルス	糊封

27	The	マスター	master.	先生
28	A	プレセプトル	preceptor.	師匠
29	„	スコラル	scholar.	生学
30	„	ピューピル	pupil.	子弟
		パート セCOND	Part II.	第二篇
31	The	ワールド	world.	世界
32	Air.	エア	Air.	氣空
33	Fire.	ファイア	Fire.	火
34	Earth.	アース	Earth.	(球又地) 土

35	Water.	ウォーター	Water.	水
36	Heaven.	ヘブン	Heaven.	天
37	The	ホライゾン	horizon.	平地
38	„	サン	sun.	陽太
39	„	サンビームス	sunbeams.	日光
40	„	ムーン	moon.	月
41	Full	フル ムーン	moon.	月満
42	Moonlight.	ムーン ライト	Moonlight.	月光
43	The	スターズ	stars.	星

44	milky way.	河銀
45 A	planet.	星行
46	comet.	星彗
47	Light.	明
48	Darkness.	暗
49	Twilight.	() 昏晨 明薄
50	The shade.	陰
51	Day.	晝
52	Night.	夜

53	Heat.	熱
54	Cold.	寒
55	Warmth.	溫
56	Flame.	炎
57	Spark.	火花
58	Smoke.	烟
59	Steam.	氣蒸
60	Lightning.	電
61	Sheet lightning.	光電

通谷

ソンドル Thunder.	雷 <small>カミナリ</small>
クラウド A cloud.	雲 <small>クモ</small>
ウエーザル The weather.	天氣 <small>テンキ</small>
ストルム A storm.	暴風雨 <small>アラシ</small>
レーン Rain.	雨 <small>アメ</small>
レーンボー The rainbow.	虹 <small>ニジ</small>
スノー Snow.	雪 <small>ユキ</small>
ヘール Hail	霰 <small>アラレ</small>
フワグ 70 A fog.	霧 <small>キリ</small>

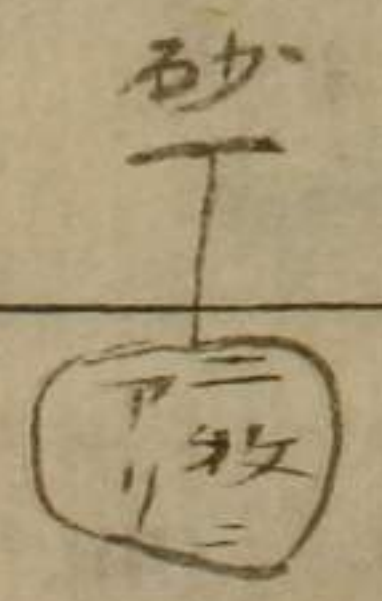
デフュー 72 Dew.	露 <small>ツユ</small>
ホール フロスト 72 Hoar frost. <i>Prime</i>	霜 <small>シモ</small>
アイス 73 Ice.	冰 <small>コホリ</small>
アイスキル 74 An icicle.	冰柱 <small>ツラ</small>
エルツクエーキ 75 An earthquake.	地震 <small>ダシ</small>
ウインド 76 The wind	風 <small>カゼ</small>
ホルリケーン 77 A hurricane.	颶風 <small>ハヤテ</small>
イースト 78 East.	東
ソース 79 South.	南

三

二

三

ウエスト 80 West.	西
ノルツ 81 North.	北
ドライネツ 82 Dryness.	乾 <small>カワキ</small>
モイステ井ユール 83 Moisture.	濕 <small>シメリ</small>
ドスト 84 Dust.	塵 <small>チリ</small>
サンド 85 Sand.	砂 <small>サ</small>
ストーン 86 A stone.	石 <small>イシ</small>
モツド 87 Mud.	泥 <small>ドロ</small>
プレーシ 88 A plain.	地平 <small>ヒラチ</small>



ウエルリー 89 valley.	谷 <small>タニ</small>
デクリウ井テ井ー 90 declivity.	面斜山 <small>ヤマカサキ</small>
モーンテイン 91 mountain.	嶽山 <small>ヤマ</small>
ヒル 92 hill.	陵丘 <small>コヤマ</small>
フート 93 The foot.	脚山 <small>フモト</small>
ソムミット 94 summit.	上頂 <small>ウエタテ</small>
ロック 95 A rock.	岩 <small>イハ</small>
ブロック 96 brook.	川小 <small>コガハ</small>
リウル 97 river.	河 <small>カハ</small>

通谷集解

卷之七

98	The bed of a river.	ベツト ヲフ エ リタル	河道 カハドコ
99	source.	ソース	源水 ミナモト
100	mouth.	モーツ	河口 カワグチ
101	bank.	ベンク	堤 ツツミ
102	current.	コルレント	流 ナカレ
103	A lake.	レーキ	湖 ミヅウミ
104	pond.	ポンド	池 イケ
105	marsh.	マース	沼 ヌマ
106	fountain.	フオーンテイン	泉 イヅミ

107	waterfall.	ウフォール	布瀑 タキ
108	The land.	ランド	地土 トチ
109	native country	ネーティブ コントリイ	國本 ホコク
110	ocean.	フォーシオン	洋大 オウヤ
111	Mediterranean.	メデイト ルレネン	海中地 ウミナカ
112	An archipelago	アルキペラゴ	海島多 タトヲイ
113	The Baltic.	バルチック	海的羅波 バルチック
114	North-Sea.	ノルツ シー	海北 ホクカイ
115	The Channel.	チャネル	海峡 カイケウ

通谷集解

卷之七

116	コンテネンツ	大陸	ダイリク
"	continent.		
117	アイランド	嶋	シマ
An	island.		
118	ペニンシュラー	島半	シマノウ
A	peninsula.	(ルカ.三方 地陸と海ニ 連)	
119	ケーフ	岬	ミサキ
"	cape.		
120	イストムス	峽地	チクツ
An	isthmus.		
121	ベイ	灣海	イソエ
A	bay.		
122	コフスト	岸海	カイガン
The	coast.		
123	クリフ	(ノ)礁	イワ
A	cliff.		
124	ショール	斥淺	トホア
"	shoal.		

125	サンドバンク	沙洲	ス
"	sandbank.		
126	ストレーツ	瀬戸	セド
"	strait		
127	ウエーブス	波	ナミ
The	waves.		
128	ハイ	エンド	ロー
High	and	low	tide.
			潮退及潮満
129	タイド	潮時	シホトキ
The	tide.		
130	ウワートル スポー	龍卷	タツマキ
A	water-spout.		
	Part III.	カニ	カニ
131	フリート	船隊	センタイ
The	fleet.		
132	シーウー	海軍	カイゲン
The	navy		

133	ウエスル A vessel.	フ 船子
134	ボート " boat.	ハシ 船端子
135	スループ " sloop.	コフ子 舟小
136	ステeamボート " steamboat.	ジロフキセン 船氣蒸
137	スクリュー ステeam " screw-steamer.	ジヤナジカケン 船氣蒸旋螺
138	マン オフ ウアール " man-of-war.	グカン 艦軍
139	メルチアント ウエスル " merchant-vessel.	シヤモン 船商
140	トランスポート " transport.	ウンセン 船送運
141	セールス The sails.	ホ 帆

142	キール " keel.	マギリカ 骨龍
143	ホールド " hold.	ニコホリ 倉
144	デッキ " deck.	カンバン 版甲
145	マスト " mast.	ホシラ 樁
146	カッビン " cabin.	トモノヤ (知居ル)房尾船
147	ハツタス " hatches.	ニコホリ 口倉
148	ステルン " stern.	トモ 艦
149	ボウ " bow.	ハサキ 胸船
150	セール ヤルド " sail-yard.	ホケタ 桁帆

151	フラク flag.	旗 <small>ハタ</small>
152	ヘンノン The pennon.	旗小 <small>コタタ</small>
153	ロッドル rudder.	舵 <small>カゲ</small>
154	ヲール oar	橈 <small>カイ</small>
155	リグギン rigging.	(ノ柱帆) 具綱 <small>ツグ</small>
156	ケーブル cable.	鎖錨 <small>イカリツナ</small>
157	アンコル anchor.	錨 <small>イカリ</small>
158	ポールツ ports.	門砲 <small>ハフモン</small>
159	ソーンジン レッド sounding-lead	(ル浅海深) 鉛測 <small>オモ</small>

166	コムパス compass.	盤針磁 <small>ジシヤク</small>
161	スタルボード Starboard.	(右船) 舵面 <small>ヲモカタ</small>
162	ラーボード Larboard.	(左船) 舵取 <small>ヲリカタ</small>
163	ゼ フレイト The freight.	荷積 <small>ツミニ</small>
164	アドミラル An admiral.	役名 <u>ルーラミドア</u>
165	ウアス アドミラル A vice-admiral.	〃 <u>ルーラミドア シイフ</u>
166	カピテン The captain.	〃 <u>ンイテピカ</u>
167	レフ テナント lieutenant.	〃 <u>トンチテフレ</u>
168	ミッドシワアメン A midshipman.	〃 <u>ンメフツシドツミ</u>

通谷英和語

169	セイロルス The sailors.	水夫 <small>スハス</small>
170	ピロット A pilot.	水先案内 <small>ミンサキナヒ</small>
171	パイレーツ " pirate.	海賊 <small>カイゾク</small>
172	シップロレーキ Shipwreck.	破石船 <small>ハセシ</small>
173	ゼ ライト ハウス The light-house. (1港) 燈明臺	燈台 <small>トウマサダ</small>
174	ハルボール " harbour.	港 <small>ミナト</small>
175	アーミー " army.	軍勢 <small>グンセイ</small>
176	コンマンドル インチーフ " commander-in-chief.	總長官 <small>ルボマンコ アチーフ</small>
177	ゼネラル " general.	總督 <small>ルーラ子ゼ</small>

178	レフテナント ゼネラル lieutenant-general.	總督 <small>トシナテフレ ルーラ子ゼ</small>
179	マジュル ゼネラル " major-general.	總督 <small>ルーラ子ゼ、ルヨジマ</small>
180	コロネル " colonel.	少将 <small>ル子ロコ</small>
181	レフテナント コロネル " lieutenant-colonel.	少将 <small>トシナテフレ ル子ロコ</small>
182	マジュル " major.	少将 <small>ルユジマ</small>
183	カピテーン " captain.	少将 <small>シイテピカ</small>
184	レフテナント " lieutenant.	少将 <small>トシナテフレ</small>
185	インサイン " ensign.	少将 <small>シイサンイ</small>
185	セルゼント " sergent.	少将 <small>トシゼルセ</small>

通谷英和語

187	コルポラル corporal.	ルラポルコ
188	ソールジール soldier.	卒兵 ヘイソツ
189	ドロムムル drummer.	役鼓大 タイヨク
190	ファイフル fifer.	役笛 フエヤク
191	A レジメント regiment.	(備大隊又三隊) トンメジレ
192	A バタイロン bataillon.	(隊大) シロイタバ
193	コムペニー company.	(隊中) ニペンコ
194	スクウエドロン squadron.	(大隊騎兵) シロドエウクス
195	レンキ rank.	列 レツ

196	The インファントリー infantry.	兵歩 ホヘイ
197	カウエリリー cavalry.	兵騎 キヘイ
198	アートルレリー artillery.	兵砲 ハフヘイ
199	A カノニール cannoneer.	手砲 ウチテ
200	The エンヂニールス engineers.	(市方事作) 兵事作 サクシ
201	A パイラニール pioneer.	卒坑 カフダ
202	トロンペトル trumpeter.	役吹 ラウヤク
203	The センテネル sentinel.	兵番 バンヘイ
204	コロールス colours.	旗軍 イクサハタ

通谷英單語
卷之七

通谷英單語
卷之七

205	スタンダード standard.	旗軍騎 キケンハタ
206	ユニフォーム uniform.	装軍揃 ソウヘンキナフ
207	ヘルメット helmet.	兜 カブト
208	ランス lance.	槍 ヤリ
209	セーブル sabre.	刀 カタナ
210	ソード sword.	劔 ケン
211	ガン gun.	銃砲 テウポウ
212	バヨネット The bayonet.	(付銃) 槍銃 ケルキョウ
213	カートリッジ ボックス cartridge-box.	盒包薬 ハヤコイレ

214	ナフサック knapsack.	囊糧兵 ヒキウロウ
215	ボール ball.	丸彈 タマ
216	パウドル powder.	薬火 タマ
217	ピストル pistol.	銃短 タビツ
218	カルバイン carbine.	銃上馬 バシカ
219	ライフル rifle.	(砲倉筋) 銃條施 シヤウシ
220	カノン cannon.	砲大 タイ
221	モルタル mortar.	砲臼 モルタル
222	ハウィツル howitzer.	砲微忽 ホウキツル

223	ボムス bombs.	ボム 凡爆
224	テント tent.	(幕息兵) 張不休卒
225	ガリルズン garrison.	カタ 兵戍
226	Fortalレス fortress.	トリ 砦
227	レムバルト rampart.	サイ 壁砦
228	デグツチ ditches.	ホリ 隍
229	パラペット parapet.	キヤ 壁胸
230	エムブレジユル embrasure.	(ノ場臺) 門砲 ハ モ
231	バトル battle.	イ 争戦

232	The engagement.	インゲイジメント 闘 多カ
233	シージ siege.	カ 圍
234	バトル battle	フキルド 場戦 セ
235	ウキトリ victory.	利勝 シ
236	デヒート defeat.	軍敗 イ
237	レトリート retreat.	
238	フライト flight.	走敗 ハ
239	A century.	センチウリ 年百
240	イール year.	年一

通谷英辞書

通谷英辞書

241 リーフ イール Leap-year. (シ夏ヨリ年) 年閏 シヨリ

242 A month. モンス month. 月一

243 ウキキ week. 週一 ヒトナ

244 デイ day. 日一

245 フール hour. 時一

246 ティ te. 時分一

247 アド ad. 時秒一 ヒトナ

248 シーソンス The seasons. 候季 キコウ

249 スプリング Spring. 春

250 ノムメル Summer. 夏

251 フォーテム Autumn. 秋

252 ウィンテル Winter. 冬

253 ジヤニユアリー January. 月正

254 フォブリエアリー February. 月二

255 マルチ March. 月三

256 アープリル April. 月四

257 メイ May. 月五

258 ジューン June. 月六

通
俗
英
語

通
俗
英
語

259
 ジュライ
 July. 月七

260
 アーグスト
 August. 月八

261
 セプテムブル
 September. 月九

262
 オクトובר
 October. 月十

263
 ノヴェムブル
 November. 月十一

264
 デセムブル
 December. 月十二

265
 サンデイ
 Sunday. 日曜日

266
 モンデイ
 Monday. 日曜日

267
 テニスデイ
 Tuesday. 日曜日

258
 ウェドネズデイ
 Wednesday. 日曜日

269
 ソルズデイ
 Thursday. 日曜日

270
 フライデイ
 Friday. 日曜日

271
 サテュールデイ
 Saturday. 日曜日

272
 A holiday. 日祭

273
 ニューイールズデイ
 New-year's-day. 日元

274
 The morning. 朝

275
 forenoon. 午前

276
 Noon. 時

通谷英単語

277	イ-ウエニ evening.	夕 <small>ユフ</small>
278	ナイト Night.	夜 <small>ヨル</small>
279	ミッドナイト Midnight.	半夜 <small>ヨナ</small>
280	ソナイス The sunrise.	出ノ日 <small>ヒノデ</small>
281	ソナセット sunset.	没ノ日 <small>ヒノイ</small>
282	メン Man.	男 <small>ヲトコ</small>
283	メン Man.	人 <small>ヒト</small>
284	ウ-メン Woman.	女 <small>メナ</small>
285	ベ-ビー A baby.	子赤 <small>アカゴ</small>

286	リトル ボイ little boy.	男童 <small>コドモ</small>
287	メ-ド maid.	女處 <small>メイ</small>
288	バツチロル bachelor.	男少 <small>ワカモ</small>
289	ギル girl.	女少 <small>メスメ</small>
290	ヂェントルメン gentleman.	君貴 <small>ダンチ</small>
291	インフエンス infancy.	雅幼 <small>ヨウヂ</small>
292	ユ-ツ Youth.	年少 <small>マウヂ</small>
293	エ-ヂ Age.	齡年 <small>トシ</small>
294	ビルツ Birth.	生出 <small>シヨウキ</small>

通谷英単語

通谷英単語

295	ライフ Life.	生 <small>イキ</small>
296	デツ Death.	死 <small>シニ</small>
297	ファミリ The family.	親屬 <small>シンゾク</small>
298	ペレンツ parents.	親兩 <small>リヤウシン</small>
299	アンシストルズ ancestors.	祖先 <small>センゾ</small>
300	デセシダント descendants.	孫子 <small>ソンシ</small>
301	ファーザ father.	父 <small>チ</small>
302	マザー mother.	母 <small>ハハ</small>
303	グランドファーザ grandfather.	父祖 <small>チゾ</small>

304	マザー グランドモザル grandmother.	母祖 <small>ハハゾ</small>
305	グレート グランドファーザ great-grandfather.	父祖曾 <small>チハハゾ</small>
306	マザー グレート グランドモザル great-grandmother.	母祖曾 <small>ハハハハゾ</small>
307	ステツファザル stepfather	父繼 <small>チヂ</small>
308	ステツファミザル stepmother.	母繼 <small>ハハヂ</small>
309	ファーザル イン ロウ father-in-law.	舅 <small>シウト</small>
310	モザル イン ロウ mother-in-law.	姑 <small>シウトメ</small>
311	チルドレン children.	供子 <small>コドモ</small>
312	ツウインズ Twins.	子生雙 <small>フタゴ</small>

通谷英単語

313	ソ The son.	子男 ^ム コ
314	ドートル daughter	子女 ^ム メ
315	グランドソ grandson.	孫 ^マ ゴ
316	グランドドートル granddaughter.	女孫 ^ゴ メ
317	グレートグランドソ great-grandson.	孫曾 ^ヒ コ
318	ステツプソ stepson.	男繼 ^マ コ
319	ステツプドートル stepdaughter.	女繼 ^マ メ
320	ブラザ brother.	弟兄 ^キ イ
321	シス sister.	妹姊 ^ア イ

322	ブラザ ^ル イン ロウ brother-in-law. (合イ ^ム 子 ^ハ 夫 ^ア 姐 ^コ)	夫姐 ^ソ フ
323	シス ^{トル} イン ロウ sister-in-law.	姨姑 ^コ メ
324	ソ ^ン イン ロウ son-in-law.	婿 ^ム コ
325	ドートル イン ロウ daughter-in-law.	嫁 ^ヨ メ
326	ヲ ^ン クル uncle.	父叔伯 ^ヲ ヂ
327	ヲ ^{ント} aunt.	母叔伯 ^ヲ バ
328	コ ^ツ ズ cousin.	兄從 ^イ ト
329	フエメ ^{ール} コ ^ツ ズ female cousin.	姊從 ^ヲ メ
330	ブライドグ ^ル ム bridegroom.	郎新 ^ハ コ

通谷
和蘭
英語

和蘭
英語

通谷
英
單
語

331	ブライド bride.	娘新 <small>ハナヨメ</small>
332	マリエッジ Marriage.	禮婚 <small>コンレイ</small>
333	コンソルト The consort.	偶配 <small>ツレアヒ</small>
334	ウイドウエル A widower.	鰥 <small>ヲトヨメ</small>
335	ウイドウ widow.	婦寡 <small>ゴケ</small>
336	ガードジエン guardian.	人見後 <small>コウケシ</small>
337	オルフアン An orphan.	孤 <small>ミナゴ</small>
338	ミッドウワイフ A midwife.	婆産 <small>トリバ</small>
339	ナर्स The nurse.	母乳 <small>ウバ</small>

卷
之
七

七

340	フレンド friend.	友朋 <small>トモ</small>
341	パート フォールツ Part IV.	篇四第
342	スケレトン The skeleton.	格骨 <small>ホネグミ</small>
343	リムス limbs.	肢四 <small>テアシ</small>
344	スキン skin.	皮 <small>カ</small>
345	ポールス pores.	孔氣 <small>ケアキ</small>
346	ボーンズ bones.	骨 <small>ホネ</small>
347	マロウ marrow.	髓 <small>ヅク</small>
348	フレン flesh.	肉 <small>ニク</small>

三
休
身
言

卷
之
七

七

通谷英單音

348	fat.	肪月 ^ア ラ
349	The blood.	血 ^チ
350	veins.	脈靜 ^{シヤウミヤク}
351	arteries.	脈動 ^{ドウミヤク}
352	nerves.	徑神 ^{シンキ}
353	muscles.	肉赤 ^{アカミ}
354	sinews.	(斐 ^ス 根 ^根 齒 ^齒)筋
355	head.	頭 ^{アタマ}
356	skull.	(アタ)蓋 ^ハ 腦 ^チ

357	hair.	髮毛 ^ケ
358	brain.	腦 ^{ノウ}
359	face.	面顏 ^{カホ}
360	features.	(ノ顏)相 ^{サウ}
361	eyes.	眼 ^メ
362	eyelids.	臉 ^{メタ}
363	eyelashes.	毛睫 ^{マタ}
364	eyebrows.	眉 ^{マユ}
365	apple of the eye.	珠眼 ^{メダマ}

通俗英單音

卷之十一

384	子ツキ neck.	領 ^{エリ}
385	バック ^ツ フ ^フ セ ^セ 子ツキ back of the neck.	高 ^{ボシ} 項 ^{イタ}
386	ショール ^ル ドルス ^ス shoulders.	肩 ^{カタ}
387	バック back.	背 ^セ
388	スパイン spine.	骨 ^セ 背 ^{ボシ}
389	The アーム arm.	臂 ^{カヒナ}
390	エルボウス elbows.	肘 ^{ヒジ} 手 ^テ
391	ハント hand.	手 ^テ
392	パーム palm.	掌 ^{テヒラ}

393	フアインゲル finger.	指 ^{ユビ}
394	ゾム thumb.	指 ^{オヤビ} 拇 ^ビ
395	フアール フアインゲル fore-finger.	指 ^{ヒトササギ} 食 ^ビ
396	ミツドドル フアインゲル middle-finger.	指 ^{ナカササギ} 中 ^ビ
397	ジョイント A joint.	節 ^{フシ} 骨 ^シ
398	The ナールス nails.	爪 ^{ツメ}
399	チエスト chest.	胸 ^{ムネ}
400	ブレスツ breasts.	房 ^チ 乳 ^チ
401	ベルリー belly.	腹 ^{ハラ}

角
谷
大
員
吉

卷
之
上

通
作
英
單
言

卷
之
上

402	子-ブル navel.	臍 ^ヘ
403	サイド side.	脇 ^{ワキ}
404	リツブス ribs.	肋 ^{ア バラ}
405	ロインズ loins.	腰 ^{コシ}
406	ニ-ス knees.	膝 ^{ヒザ}
407	カッポ ヲフ ゼ ニ- cap of the knee.	蓋膝 ^{ヒザ ザラ}
408	レギス legs.	脚 ^{アシ}
409	カーフ The calf.	腸腓 ^{フクラ ギ}
410	ヒール heel.	踵 ^{カ ト}

411	フ-ト foot.	足 ^{アシ}
412	エンクル ボ-ン ankle-bone.	踝 ^{カド}
413	ソール ヲフ ゼ フ-ト sole of the foot.	蹠 ^{アシ タラ}
414	ト-ス toes.	趾 ^{アシ ビ}
415	エントレ-ルズ entrails.	腑臓 ^{ハ ウ}
416	イテステキ-ンズ intestines.	腸 ^{ハ ウ}
417	ハ-ルト heart.	臓心 ^{ハ ウ}
418	ロンクス lungs.	臓肺 ^{ハ ウ}
419	リウ-ル liver.	臓肝 ^{カ ン}

通谷
英
單
語

卷
之
二

三

通
谷
英
單
語

卷
之
二

三

通 谷 英 單 語	420	ロインズ loins.	臟腎 ^{ジンガ}
	421	スプリーン spleen.	臟脾 ^{ヒガ}
	422	ゴール gall.	膽 ^イ
卷 之 上	423	ブラッドル bladder.	膀胱 ^{ボウシヤク}
	424	ミルク milk.	汁乳 ^チ
	425	スタマック stomach.	腑胃 ^{エラクロ}
	426	ダイエフラム diaphragm.	膜隔横 ^{ワウカク}
語	427	フレム phlegm.	液粘 ^{タン}
	428	セラウア saliva.	唾津 ^{ツバ}

429	ユーリン The urine.	尿 ^{シヨウジン}
430	エキセルメンツツ exerements.	屎 ^{ダイジン}
431	ペルスピレシオン Perspiration.	汗 ^{アセ}
432	テキールス Tears.	涙 ^{ナミダ}
433	ラフイング Laughing.	笑 ^{ワラエ}
434	ウヰーピン Weeping.	泣 ^{ナキ}
435	ゼ ブリース The breath.	吸呼 ^{イクキ}
436	サイ A sigh.	息大長 ^{タイイクキ}
437	スニース Sneezing.	嚏 ^{クサメ}

通
谷
英
單
語

卷
之
上

438 ゼ ヒカッフ
The hiccup. 逆呃シヤク

439 スノーリング
Snoring 鼻鼾イビキ

440 ウォーキン
Walking. 行歩ホコウ

441 スタンジン
Standing. 立タチ

442 シッテン
Sitting. 坐スワリ

443 ライン
Lying. 卧ヨメル

444 モーション
Motion. 動運ウツダウ

445 レスト
Rest. 息休キヤウ

446 ヲボイス
The voice. 声コエ

447 スピーチ
Speech. 語話ハナシ

448 ビューチー
Beauty. 麗奇キレイ

449 アグリ子ス
Ugliness. 汚醜キタナサ

450 ヘルツ
Health. 健壯サウケン

451 トール子ス
Tallness. 高長タタタキ

452 スモール子ス
Smallness. 小チサイ

453 ベク子ス
Bigness. 肥コエ

454 ミーグアル子ス
Meagerness. 瘦ヤセ

455 ルック
The look. 色顔カオツキ

456 リンクルス
Wrinkles. 皺シハ

457 スケール
The scar. 痕癩アト

458 フギユール
figure. 形カタチ

459 ストレングス
Strength. 強ツヨサ

460 ウキキ子ス
Weakness. 弱ユハサ

461 サイト
The sight. 視ミ

462 ヒーエリン
hearing. 聽キ

463 ソーンド
A sound. 音ヲト

464 テスト
The taste. 味アジ

465 スセント
A scent. 香佳ヨキニホヒ

ステフク
stink. 臭惡アキニホヒ

ゼ トーチ
The touch. 覺觸カダクホヒ

メモリー
Memory. 臆記キヲク

ゼ ソール
The soul. 精神タマシヒ

リーズン
reason. 理道ダウリ

ラムデキルスタンジン
understanding. 解理リカイ

ミスラムデキルスタンジン
A misunderstanding. 失錯コトエチガヒ

エルロル
An error. 誤アヤマリ

通谷英単語
卷之七

通谷英単語
卷之七

ウ井ルチユ Virtue.	徳 ^{トク}	アプト子ス Aptness.	得會 ^{エトク}
ウアイス Vice.	徳不 ^{フトク}	ステキユーピデキテキ Stupidity.	鈍愚 ^{グドン}
フルーデンス Prudence.	慎戒 ^{ヨウゼン}	レペンダンス Repentance.	悔後 ^{コウクワイ}
ウ井スドム Wisdom.	智 ^チ	イメヂ子シユン Imagination.	像想 ^{サウゾウ}
コンニン Cunning.	狡狡 ^{カウカウ}	アイデア An idea.	考 ^{カンガヘ}
ウ井ル Will.	好 ^{コノミ}	スリープ Sleep.	眠 ^ネ
ペ子トレシユン Penetration.	敏銳 ^{エイビン}	ドリーム A dream.	夢 ^{ユメ}
ウ井ツト Wit.	才 ^{サイ}	フエーツ Faith.	用信 ^{シンヨウ}
ヂーニユス Genius.	稟天 ^{テイテン}	ソスピション Suspicion.	惑疑 ^{ギワク}

通谷英単語
卷之二

通谷英単語
卷之二

通谷英單語

卷之二

三

ホープ
Hope. 望 ^ノツミ

デスペール
Despair. (ルナノモ) 念絶 ^ゼツン

ジョイ
Joy. 喜 ^ヨロビ

グラッド子ス
Gladness. 楽 ^タノシ

プレジユル
Pleasure. 快愉 ^ユクワイ

グリーフ
Grief. 痛心 ^シンツク

ソルロー
Sorrow. 悲 ^カナシ

ペーシンス
Patience. 忍堪 ^カニン

ヲノール
Honour. 譽 ^ホマレ

アングル
Anger. 怒 ^イカリ

プライド
Pride. 慢高 ^カウマン

ドート
Doubt. 疑 ^ウタガヒ

ウキシ
A wish. 願 ^子カヒ

ボールド子ス
Boldness. 膽大 ^ムカフミ

ブレイウリー
Bravery. 氣勇 ^ユウキ

フキール
Fear. 怖恐 ^オソレ

コウアルデキス
Cowardice. 病臆 ^オクビヨ

アラーム
Alarm. 警馬 ^フドロキ

通谷英單語

卷之二

三

通谷上五

チヤスナイター
Chastity.

節貞^{テイセツ}

シヤム
Shame.

恥心^{ハシ}

ピテキ一
Pity.

憐^{アハレミ}

ヲピニヨン
Opinion.

説^{セツ}

パスシヨン
Passion.

情^{ジヤフ}

ロブ
Love.

愛^{スキ}

エンテベスイ
Antipathy.

悪嫌^{キラヒ}

ヘートルド
Hatred.

惡^{ニクミ}

フレンドシップ
Friendship

愛友^{ラフイ}

ホステキリテキ一
Hostility.

對敵^{テキタイ}

ゼリユス井一
Jealousy.

妬嫉^{子ガミ}

デキリジエンス
Diligence.

断油無^{マシキ}

ヒヨ一ミリテキ一
Humility.

遜讓^{ケンシ}

アウエレス
Avarice.

欲貪^{ドクク}

ジヨステキス
Justice.

直正^{セイジ}

アイドル子ス
Idleness.

惰懶^{ナマケ}

ワラレシテキ一
Voracity.

貪食飲^{ハシヨク}

ポライト子ス
Politeness.

礼義^{レイギ}

通谷上五

卷之

三

通谷英單音

Drunkeness.	ドルンク 子ス	酩酊 <small>メイテイ</small>
A falsehood.	フワールスホット	偽虚 <small>ウソ</small>
Crime.	カライム	科罪 <small>ツミ</small>
A malady.	メラデキ	病疾 <small>ヤマヒ</small>
Pain.	ペーン	痛疼 <small>イタミ</small>
A fit.	フキツ	作發 <small>ハツサク</small>
Fainting.	左インチン	絶氣 <small>キゼツ</small>
Nausea.	ノーシーア	氣嘔 <small>ムカヒケ</small>
The headache.	ヘツデーキ	痛頭 <small>ツツウ</small>

toothache.	ツーツ エーキ	痛齒 <small>ハイタミ</small>
colic.	コリック	痛腹疝 <small>ハライタミ</small>
Apoplexy.	エプロアレキシー	中卒 <small>ソツチウ</small>
A cough.	コフ	嗽咳 <small>ガイソウ</small>
cold.	コールド	寒冒 <small>カゼヒキ</small>
fever.	フキブル	熱 <small>子ツ</small>
The ague.	エギウ	瘧 <small>オコリ</small>
Nervous fever.	子ルウナス フキブル	熱狂神 <small>レンケイシ</small>
The plague.	プレーグ	疫 <small>エキ</small>

通谷英單音

卷之

三十一

通谷英単語

卷之七

三十一

コレラー cholera. 暴瀉病 ^{ボウシヤウ}

スモール ポックス Small-pox. 瘡痘 ^{ハフソウ}

ミーズルス Measles. 疹麻 ^{ハレカ}

インフレーション Inflammation. 炎症 ^{エンシヤウ}

フリユツキス The flux. 傷冷毒 ^{シヤフレイトク}

ダイレリー Diarrhoea. 泄瀉 ^{シヤクダリ}

デシセントリー Dysentery. 痢病 ^{リビヤウ}

ドロップシー The dropsy. 水腫 ^{ハレモノ}

コンソム プレユン Consumption. 癆瘵 ^{ラウシヤウ}

エピレプシー Epilepsy. 癲癇 ^{テンカン}

ルーメテネスム Rheumatism. (名病) スチマウリ

カラムプ Cramp. 痙攣 ^{ヒキツケ}

スウエルリン A swelling. 瘍腫 ^{ハレモノ}

ウフーンド wound. 創傷 ^{キズ}

ガンダリーン Gangrene. 寒脫疽 ^{カンダツ}

レプロシー Leprosy. 癩病 ^{ライビヤウ}

イツチ The itch. 疥癬 ^{シヤウ}

インフエクション Infection. (病) 傳染 ^{デンセン}

通谷英単語

卷之七

三十一

通谷
英
單
語

卷
之
上

三
上

An ^{エピデミック} epidemic. 病行流 ^{ハヤリヤミ}

A ^{レミデーキ} remedy. 劑藥 ^{クスリ}

” ^{ポーシユン} potion. 湯煎 ^{センヤク}

” ^{ポウドル} powder. 劑散 ^{コグスリ}

” ^{ポルゲテキフ} purgative. 劑下 ^{ゲサイ}

A ^{エメテキツク} emetic. 劑吐 ^{ハキグスリ}

An ^{クリストル} clyster. (レヨ門) 方腸灌 ^{クワチヤク}

A ^{バス} bath. 湯浴 ^{ヨクタク}

^{ブリーデン} Bleeding. 絡刺 ^{シラク}

The ^{リーチ} leech. 蛭 ^{ヒル}

A ^{バンデーヂ} bandage. 帶縛 ^{マキモノ}

^{サス} Salve. 膏軟 ^{カウヤク}

^{レユウエリー} Recovery. 復快 ^{クワイサク}

^{ブラインド子ス} Blindness. 盲 ^{メダ}

^{パラリジス} Paralysis. 痿 ^{シビレ}

^{デキーフ子ス} Deafness. 聾 ^{シンボ}

^{カテラクト} Cataract. 眼障内 ^{ソコヒ}

A ^{ドウアーフ} dwarf. 僇侏 ^{セイビク}

通
体
英
單
語

卷
之
下

三
下

通
俗
英
單
語

卷
之
七

三
三

アボルション
An abortion. 胎熟不^{ツキタラス}

シテキー
A city. 市城^{シナウ}

メトロポリス
metropolis 府首^{ミヤコ}

ゲートス
The gates. 門^{モン}

エデビル
An edifice. 屋厦^{タテモ}

トウアウル
The tower. 塔^タ

ベルス
bells. 鐘^{カネ}

クロック ウォルク
The clock-work. 機鐘鳴自^{トクイレカ}

ソン ダイアル
A sun-dial. 表晷日^{ヒドケイ}

テヨルチ
church. 院寺^{テラ}

チヨルチ ヤルド
The church-yard. 場墓^{ハカバ}

パレス
A palace. 殿宮^{ゴテン}

カツスル
The castle. 城^{シロ}

ズキーエトル
theatre. 場劇^{シバイ}

カスタム ハウス
custom-house. 所上運^{ウシジヤウ}

ベルベック
A barrack. 所宿止ノ卒兵^{シイソツヨシ}

ポスト ヨフキス
The post-office. 屋脚飛^{ヒキヤクヤ}

ユニウエレンテギ
university. 校学大^{ダイガクカウ}

通
俗
英
單
語

卷
之
七

三
三

A	コート ヲフ ジヨステキス	所判裁	サイジシヨ
The	ホスピタル	院病	ビヤウイン
”	ラルファン エサイルム	院幼	エウイン
”	プリズン	獄	ラウヤ
”	ウヲツナハタス	所番	バンシヨ
A	マーケット	場市	イ
”	ストリート	街	マチ
”	レーン	街小	セキマチ
”	クロス ウエー	街字十	ヨシツシ

A	ブレツヂ	橋	ハシ
”	ウエル	井	井ド
An	エケエダクト	道水	スイドウ
A	シストレン	槽水	ミツダメ
”	シユール	樋伏	フセドヒ
”	ウヲールト	窿穹	エテシヤ
”	シヨツフ	店	ミセ
”	マガズキオン	庫	クラ
An	エバスケリース シヨツフ	舗藥	クスリヤ

A ^{ホテル} hotel. ^{ハタゴヤ} 旅館

” ^{ドウエルリン ハウス} dwelling-house. ^{スマヒ} 居住

” ^{コツテージ} cottage. ^{チイサキ} 舎小

” ^{ブリツキ} brick. ^{レンクワ} 煉煉

^{モルタル} Mortar. ^{シツク} 灰漆

A ^{プランク} plank. ^{イタ} 板

The ^{フア-ンデーシユン} foundation. ^{イシ} 礎

” ^{ウヲ-ル} wall. ^{ヘイ} 壁牆

” ^{ルーフ} roof. ^ヤ 根屋

” ^{ウヰンド ウス} windows. ^{マド} 窓

” ^{シヨツトルス} shutters. ^{マド} 窓 ^ド 戸 ^グ タ

The ^{ヅ-ル} door. ^ト 戸

” ^{ベル} bell. ^ス 鈴

A ^{ロック} lock. ^ヂ 鎖 ^ウ ヲ

” ^{キー} key. ^カ 鍵 ^ギ キ

” ^{ストーリー} story. ^{アイ} (ノ階階) 層

The ^{チムニー} chimney. ^{ケムリ} 突烟 ^{ダシ} シ

” ^{ステルケース} staircase. ^{ダン} 梯階 ^{バシ} ヲ

通谷
立
早
語

A	チエムブツレ chamber.	室 ^ヘ ヤ
The	サルーン saloon.	敷座客 ^{キヤ}
”	ベッド ルーム bed-room.	房卧 ^子 マ
”	ロフト loft.	樓 ^ニ カイ
”	ドルムル ウィンドウ dormer-window.	窓上 ^ア ド
”	ウチートル コローゼット water-closet.	厠 ^セ イン
”	ポムプ pump.	筒唧 ^ミ ダ
A	グレーテヤン grating.	格 ^カ ウ
The	フルール floor.	床 ^カ

”	ピルラル pillars.	柱 ^ハ シラ
”	ステーブル stable.	厩 ^ウ ヤ
”	ハンギンズ Hangings.	(ノ壁) 附張 ^ハ ツケ
The	ミルロル mirror.	鏡 ^カ ミ
”	チェールズ Chairs.	子椅 ^イ ス
A	チェスト chest.	櫃 ^ヒ ツ
”	ボールストル bolster.	枕 ^マ クラ
”	カーペット carpet.	氈毛 ^モ セン
”	メツト mat.	席 ^ゴ サ

通
イ
早
言

卷
之
七

三
十

”	タイム ピース time piece	儀辰時 ^{トケイ}
”	ブックケース bookcase.	箱書 ^{ホッゴ}
”	カンドル スタック candlestick.	臺燭 ^{シヨクダイ}
”	ラムプ lamp.	燈 ^{トモビ}
”	カンドル candle.	燭蠟 ^{ラウソウ}
	スノーフルス Snuffers.	燭剪 ^{シキリ}
	ラントルン A lantern.	灯提 ^{チャウチ}
	ショーウル The shovel.	火 ^ヒ
	ベロース Bellows.	鞴鼓 ^{フイゴ}

ウード Wood.	薪 ^{マキ}
コアル Coal.	炭石 ^{セキタン}
チャールコアル Charcoal.	炭木 ^{モクタン}
ベッド The bed.	床寢 ^{シドコ}
ブランケット Blankets.	トツケンラブ
トール A towel.	巾手 ^{テグヒ}
ソープ Soap.	鹼石 ^{サボン}
グラス A glass.	碗璃玻 ^{ガラ}
ブロシユ ” brush.	拂毛 ^{ケラヒ}

通谷英単語

卷之七

三十一

ブルーム broom.	箒 <small>ハキ</small>
アセス Ashes.	灰 <small>ハイ</small>
フェゴット A fagot.	枝束 <small>ソダ</small>
トルフ Turf.	炭泥 <small>スウモ</small>
テギンドル The tinder.	架火引 <small>ホクチ</small>
ステール steel.	鑊火 <small>ヒウチカマ</small>
フリント flint.	石燧 <small>ヒウチイシ</small>
マッチ ス matches.	ツケギ 奴火引
スムーツイン アイロン A smoothing-iron.	ヤキゴテ 鑊燒

フレイム Flame.	ホノホ 火
スパーク Spark.	ヒバナ 火花
スモーク Smoke.	ケウ 烟
スート Soot.	ス 煤
ポット A pot.	ツボ 壺
コウル cover.	フタ 蓋
ケツトル The kettle.	カマ 釜
ツレンスピット turnspit.	クシマシ 架串 <small>(タヨウニ 煙道具 片燒セ)</small>
パン The pan.	タ 鍋

通谷英単語

卷之七

三十一

通谷英單語
卷之七
三十一

A	クローウル	丁庖 <small>コウキョウ</small>
”	トレンチエル	板俎 <small>イナイダ</small>
The	グレートル	擦薑 <small>ワセヲロシ</small>
A	シフ	篩 <small>フルヒ</small>
”	バスケット	籬放 <small>ザル</small>
”	コップ	(名ノ茶湯)碗 <small>ワシ</small>
”	スースル	皿臺 <small>ダイガラ</small>
”	グリフダイロン	子焙 <small>アブリコ</small>
A	ペール	桶手 <small>テオケ</small>

”	デギシ コロツ	巾布 <small>フキン</small>
”	ホグスヘッド	桶大 <small>オホヲケ</small>
”	バルレル	桶小 <small>コオケ</small>
The	コック	管注 <small>ノミクナ</small>
A	フン子ル	斗漏 <small>ジヤウ</small>
”	ボトル	壺 <small>トウ</small>
The	コルク	栓 <small>クサキ</small>
A	ピツツチエル	壺把具 <small>テオケ</small>
The	マスター ラフゼ ハウス	主亭 <small>テオシ</small>

通谷英單語
卷之七
四十

通谷英単語

卷之七

”	ミス・トレス mistress.	室内 <small>ヨカシ</small>
The	ホスト host.	(理又旅) 主 <small>アルジ</small> (ノ科店)
”	ウエレット valet.	使間小 <small>コマツカヒ</small>
”	チエムブル メード chamber-maid.	婢侍 <small>コシモト</small>
A	マン クック man-cook.	人理料 <small>リヤウリシ</small>
The	ランドレス laundress.	女濯洗 <small>セニタクラチ</small>
”	コラーナメン coachman.	(ノ馬) 者御 <small>ギヨシヤ</small>
”	グルーム groom.	奴既 <small>ベツタウ</small>
”	セルヴァント servant.	來家 <small>ケライ</small>

”	メード セルヴァント maid-servant.	女下 <small>ゲシヨ</small>
”	ウエレット valet.	厮小 <small>コモノ</small>
	ロツダルス Lodgers.	人家借 <small>シヤクヤ</small>
The	リウリー livery.	被法 <small>ハシ</small>
A	プレート plate.	皿鉢 <small>ハチ</small>
”	フォーク fork.	(器又辰) 又食 <small>ホルク</small>
”	ナイフ knife.	丁庖小 <small>コウダマ</small>
”	スプーン spoon.	サシ
”	ディッシュ dish.	皿小 <small>コサラ</small>

通谷英単語

卷之七

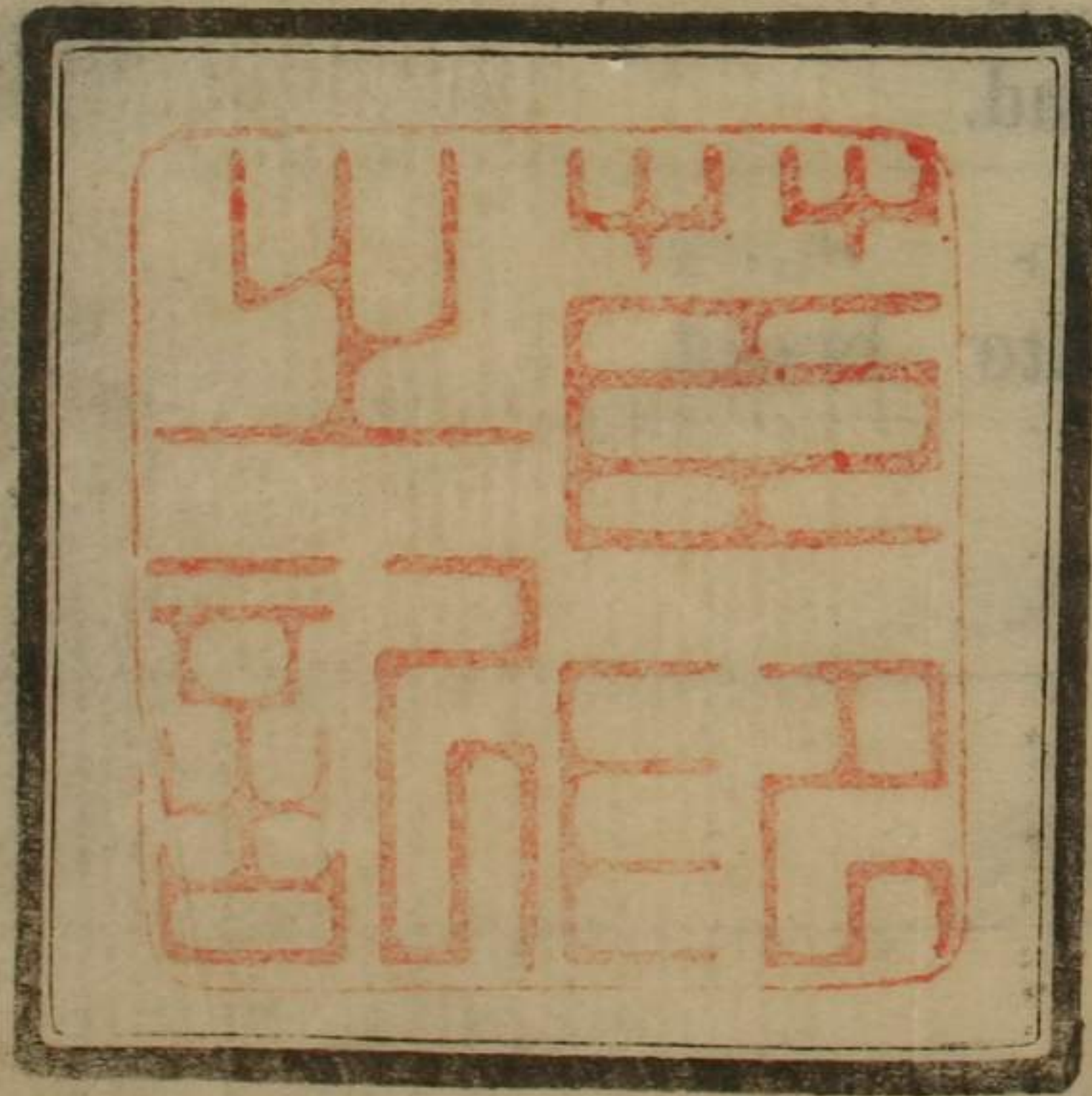
四十一

通谷 コツフ " cup.	盃 チヨ
ウァンガル Vinegar.	酢 ス
ヲイル Oil.	油 アフラ
サルト Salt.	鹽 シホ
サルトセルレル The salt-cellar.	壺鹽 シホホ
ムスタルド Mustard.	芥 カラシ
ペツフル Pepper.	胡椒 コセウ
スパイセス Spices.	香料 ヤクミ
ドンヂル Ginger.	薑 セウガ

A nutmeg.	ノツトメグ ニクツク 蕨豆肉
The sugar-basin.	シユガルベジン サトウホ 壺糖砂
Sugar.	シユガル サトウ 糖砂
Honey.	ホニ ハチミツ 蜜蜂
Bread.	ブレッド 包麥面 シ
White bread.	ホワイト ブレッド 麵白 シ

擇善居藏板

明治四辛未季秋上許



五 = 子

パート ファイフ
Part V.

篇五第

741

The meal.

事食 シヨク

742

Breakfast.

餐朝 アサメシ

743

Dinner.

膳晝 ヒルメシ

744

Supper.

食夜 ヤシヨク

745

A banquet.

應饗 フルベヒ

746

Boiled meat.

肉ル夕煮 ニ

747

Roast meat.

肉ル夕焙 フ

748

Stewed meat.

肉ル夕蒸 ム

通谷英單語

卷之上

四三

742 ミンスド ミート 肉ル夕坐^キ

Minced meat.

スープ Soup. (ヲ稀^{スヒ}云^モ) 羹^シ

ブロス Broth. (ヲ稠^{ニク}云^ク) 羹肉^ク

ビーフ Beef. x 肉牛^{ギウ}

ビーフステーキ (ナル焼ヲ切細^{ナリ}肉^クタ^テ自^ニ) クーテスアービ

ビーフステーキ

トング A tongue. (一^レ等羊牛) 舌^タ

ウヰール Veal. 肉犢^{コウ}

モットン Mutton. x 肉ノ羊^{ヒツ}

ポーク Pork. 肉ノ豕^ブ

758 ハム 肉薰^{ラカ}

Ham.

ソーセージ A sausage. 詰腸^{チツ}

スライス slice. (ド^コ子^シ奥^ウ) 片切^コ

ゲーム Game. 肉ノ獸野^ヤ

ウロジテブル Vegetables. < 蔬菜^ア

ヴェルミセリイ Vermicelli. 類麩^メ

オムレツ An omelet. (シ^タ糖^コ) 燒子玉^キ

ゼリー Jellies. x 漬糖^サ

ケーキ Cake. 餅^セ

通谷
五口

通谷
五口

169

ボツトル
Butter.

ギウラウ
酪牛

チーズ
Cheese.

カンラウ
酪乾

ビール
Beer.

バクシユ
酒麥

エール
Ale.

酒ルエ

ワイン
Wine.

アウシ
酒葡萄

ホワイト ワイン
White wine.

シロウシ
酒葡萄白

レッド ワイン
Red wine.

アカウシ
酒葡萄赤

モセール
Moselle.

酒ルセモ

シャムペーン
Champagne.

サンパン
酒鞭

170

コッフィー
Coffee.

コッヒ
非架

ティー
Tea.

チャ
茶

ミルク
Milk.

ニウシユ
汁乳

チョコレート
Chocolate.

チョコレート
辣古知

レモネード
Lemonade.

（レモンが之俗）
汁橙

ポンチ
Punch.

スンポ

ブランデー
Brandy.

セウ
酎焼

アーレツキ
Arrack.

アラキ
酒歴亜

リクウール
Liqueur.

酒ルウキリ

通谷英草語

78 ⁵ アイセス Ices. x <i>ice</i>	氷 <small>コホリ</small>
コルン Corn. x	物穀 <small>コクモツ</small>
ホワキート Wheat.	麥小 <small>コムギ</small>
ライ Rye.	麥裸 <small>ハダカムギ</small>
バーレー Barley. x	麥大 <small>オホムギ</small>
オーツ Oats. x	麥燕 <small>カラスムギ</small>
メイズ Maize.	黍蜀玉 <small>タムモロシ</small>
ライス Rice. x	米 <small>コメ</small>
ミルバト Millet. x	稷 <small>キビ</small>

卷之下

四十五

794 エルブ An herb.	草 <small>クサ</small>
ルート A root.	根 <small>ネ</small>
ポテトース Potatoes. x	薯鈴馬 <small>ジヤカタラモ</small>
キッドニー ビーンズ Kidney-beans. x	豆菜 <small>イダシマ</small>
ビーンズ Beans x	豆蠶 <small>ソラマメ</small>
トルニツプス Turnips.	薯蕷 <small>カブ</small>
カーロツツ Carrots. x	葡蘿胡 <small>ニンジン</small>
グリーンピース Green-peas. x	豆豌豆 <small>エンドウ</small>
スピナッチ Spinach.	菜蔞菠 <small>ホウレンソウ</small>

通谷英草語

卷之下

四十六

通谷英単語

809 カッパーチ Cabbage.	藍甘 ハボタン
コーリフラワー Cauliflower.	菜椰花 ハナボタン
キューコンブリス Cucumbers.	瓜胡 キウリ
ピツクルド キューコンブリス Pickled-cucumbers.	瓜胡醃 キウリ
セーレツド The salad.	苣萵 チサ
トルニツブレデ井ス " turnip-radish.	菘蘿 ダイコン
ミューレルームス Mushrooms.	蕈 キノコ
メロン The melon.	瓜甜 メロン
ポムプキン " pumpkin	瓜南 タウナス

セレリー Celery	バツミダンラオ
ソルレル Sorrel.	模酸 スイバ
ヲニヤンス Onions.	葱 子ギ
ガルリツク Garlic.	葫 ニンニク
フルート Fruit.	菓 クダモノ
アツプル The apple.	菓平 オウダリ
ペール " pear.	梨沙 ナシ
プロム " plum.	李 スモ
チエルリー " cherry.	櫻 サクラ

通谷英単語

卷之四

四十七

82	チエスノツト chesnut.	栗 ^ク
"	ピーチ peach.	桃 ^モ
"	エプリコツト apricot.	杏 ^ア
"	アーモンド almond.	杏且巴 ^{ハダキキョウ}
"	ヲレンジ orange.	橙 ^{ダイ}
The	スウキートヲレンジ sweet-orange.	柑 ^{カン}
"	レモン lemon.	檸檬 ^{マルクレン}
"	グレープ grape.	葡萄 ^{ブドウ}
"	フキグ fig.	菓花無 ^{イチジク}

830	エコーン acorn.	實橡 ^{ドングリ}
"	ココーノツト cocoa-nut.	子椰 ^{ヤシ}
"	ウヲルノツト walnut.	桃胡 ^{クルミ}
"	ラスアミルリー raspberry.	藟蓬 ^{クワイ}
"	コルラント currant.	(名菓紫李木)スベリ
	ストローベリ Strawberries.	ゴチイダンラオ
"	モルビルリース Mulberries.	椹桑 ^{クワ}
The	オーク oak.	榎 ^カ
"	ビーチ beech.	榉毛山 ^{ブナノキ}

通作英單言

卷之四

四

839

ポプラル
poplar.

陽白

ライム
lime.

樹提菩

エシ
ash.

皮秦

メエプル
maple.

楓

ビルチ
birch.

樺

パイン
pine.

松

ファル
fir.

檜

The ウキルロー
willow.

楊水

ウキーピン ウキルロー
weeping willow.

楊垂

840

ラーチ
larch.

松葉落

ルーズ
rose.

薇薔

ティユルツ
tulip.

香金鬱

リリー
lily.

百合

ヴァイオレット
violet.

菜堇

フアルゲットミー ノツト
forget-me-not. (智)ウサリル

ヒギエシツ
hyacinth. (花名)トシエヒ

ソン フローエル
sun-flower.

葵日向

ホーレス
horse.

馬

857	スタルマロン A stallion.	馬牡 ウマ
"	ゼルデン " gelding.	馬騙 キンギウマ
"	メール " mare.	馬牝 メウマ
"	コルト フォルシー " colt, filly.	駒 コウマ
"	コーチ ホールス " coach-horse.	馬附車 クルマ
"	サドル ホールス " saddle-horse.	馬架 シヤウマ
"	パック ホールス " pack-horse.	馬荷 ニウマ
"	ハック " hack.	馬借 シヤウバ
	オクス The Ox.	牛騙 キンギウシ

86	コウ The cow.	牛牝 ウシ
"	カルフ A calf.	犢 コウシ
"	アッス An ass.	馬驢 ウマ
"	ランブ A lamb.	仔羊 コヒツシ
"	ラム " ram.	羊牝 ヒツシ
"	シープ " sheep.	羊 ヒツシ
"	シーゴート " she-goat.	山羊 メヤギ
"	ヒーゴート " he-goat.	山羊 ヲヤギ
"	カット " cat.	猫子 ネコ

通谷英単語

卷之下

471	ドグ dog.	犬
"	ビッチ bitch.	犬牝
"	マステフ mastiff.	獒
"	ピグ pig.	豚
The	スワン swan.	鵞
A	ピーコック peacock.	孔雀
"	グース goose.	鵞
"	トルケイ turkey.	百露國鷄
"	デキユツ duck.	鴨

484	ピジョン pigeon.	鳩
"	コック cock.	雄雞
A	ヘン hen.	雌雞
"	チツケン chicken.	雛
The	ビール bear.	熊
"	ウルフ wolf.	狼
"	ボックス fox.	狐
A	ウイルド ボール wild-boar.	野猪
The	スターグ stag.	鹿

通谷英単語

卷之下

五

通谷英和書

893	ハインド hind.	鹿牝 メジカ
"	ヘール A hare.	兎 ウサギ
	バツヂイル The badger.	狸 タヌキ
	ラフビット A rabbit.	兎家 ウサギ
	ヘツダー ホグ The hedge-hog.	蝟 ハリセンボ
	マルモット A marmot.	(俗名) 鼠掘土 ドハツツ
	ラット " rat.	鼠 ネズミ
	モース " mouse.	鼠鼯 コウモリ
	バット " bat.	蝙蝠 カウモリ

The H

902	ビルド フフ プレ " bird of prey.	(他物) 鳥鷲 シテ
	イーグル An eagle.	鷲 ソシ
	ファルコン A falcon.	鷹 タカ
	ウナール An owl.	梟 フクロ
	ストルク A stork.	鶴 コウ
	クレーン " crane.	鶴 ツル
	ヘーロン " heron.	鷺 サギ
	クロウ " crow.	烏 カラス
	コツクー " cuckoo.	鶯 ホトギス

通谷英和書

卷之

911	フェザント pheasant.	雉 ^{キジ}
"	パートリツヂ partridge.	胡鷓 ^{シヤコ}
"	ウードコック woodcock.	鳴真 ^{マシヤ}
"	スナイプ snipe.	鷓 ^{シヤ}
"	ラーク lark.	雀雲 ^{ヒバリ}
"	ナイテインゲール nightingale.	鶯 ^{ウグヒス}
"	チャツフィンチ chaffinch.	雀黄絲金 ^{キンギョク}
"	ケ子リー canary.	ヤリナカ
"	スウタルロー swallow.	燕 ^{ツバクラ}

920	スバルロー sparrow.	雀 ^{スバメ}
"	バルロット parrot.	哥鸚 ^{イニコ}
"	シー フシス Sea-fishes.	魚海 ^{ウミウラ}
"	コッド The cod.	魚大 ^{タラ}
"	グライド コッド dried cod.	魚大乾 ^{ヒタラ}
"	ハツドック haddock.	鱈小 ^{コダラ}
"	スケート The skate.	魚鮪 ^{ハリエイ}
"	ソール sole.	魚底鞋 ^{シタヒラタ}
"	ヘルリン herring.	魚白糟 ^{ニシ}

通
俗
英
單
言

卷
之
下

五
三

通谷英単語

929	ピルチヤルド pilchard.	魚鯧 イワシ
"	カラツブ crab.	蟹 カニ
"	ライステル oyster.	蠣牡 カキ
"	ムッスル muscle.	菜淡 イノカヒ
	リウル フキシス River-fishes.	魚河 カハウラ
	サルモン The salmon.	魚臘過 サケ
"	パイク pike.	魚籬竹 チクシギヨ
"	carp.	鯉 コイ
"	イール eel.	鰻 ウナギ

928	コロフキシ craw-fish.	蝸刺 ザリガニ
"	セルペント serpent.	(ナリ摺)類ノ蛇 ヘビ
"	ス子キ snake.	蛇 ヘビ
"	トード toad.	蟾蜍 ヒキガエル
"	フログ frog.	蟾 カエル
"	スコルペイラン scorpion.	蝎 ゼンカツ
"	リザルド lizard.	蜥蜴 トカゲ
"	ウヲルム worm.	(非ス虫羽甲名虫柔但)虫 ムシ
	The シルク ウヲルム silk-worm.	蠶 カヒコ

通谷英単語
卷之四

947	カワトルピルラル caterpillar.	蛭 <small>ア マムシ</small>
"	ガラス ホツポル grasshopper.	蝻 <small>バ ツタ</small>
"	ビー bee.	蜂蜜 <small>ミ ツバチ</small>
"	ウラスプロ wasp.	蜂 <small>ハ チ</small>
"	ローキユスト locust.	斯蝻 <small>キ リギリス</small>
"	バツテノフライ butterfly	蝶 <small>テ フ</small>
"	フリー flea.	蚤 <small>ノ ミ</small>
"	ロース louse.	虱 <small>シ ラミ</small>
"	アント ant.	蟻 <small>ア リ</small>

750	ナット gnat.	蚊 <small>カ</small>
"	フライ fly.	蠅 <small>ハ ヒ</small>
"	スパイドル spider.	蜘蛛 <small>ク モ</small>
"	スナール snail.	牛蝸 <small>カ タツリ</small>
"	ゴルド Gold.	金 <small>キ ン</small>
"	シルブル Silver.	銀 <small>ギ ン</small>
"	プラテナ Platina.	銀白 <small>ハ クギ ン</small>
"	コッペル Copper.	銅 <small>ア カ ツ 子</small>
"	アイロン Iron.	鉄 <small>テ ツ</small>

964

スチール
Steel.

ハガ子
鍍鋼

レット
Lead.

ナマリ
鉛

ジンク
Zinc.

トタン
鉛亜

クワイツキシルバ
Quicksilver.

ミツカ子
銀水

ピエートル
Pewter.

スラウ
鑞錫

テピン
Tin.

スバ
錫

ブラス
Brass.

レンノウ
銅黄

ブロンズ
Bronze.

カラカ子
銅青

アゲート
The agate.

メナウ
瑠瑪

ダイヤモンド
diamond.

ダイヤモンド
石剛金

ガ子ツト
garnet.

ザクワイシ
石榴石

コラル
coral.

サンゴ
珊瑚

マーブル
Marble.

ダイセキ
大理石

コロツ
Cloth.

ラシヤ
尼羅哆

リンニン
Linen.

アサノ
布麻亞

コットン
Cotton.

モメン
綿草

シルク
Silk.

キヌ
絹

スレッド
Thread.

イト
糸

通谷英單

セチン Satin. 子^シ縐^ユス

ベルベツト Velvet. 絨^ビ天^ロ鴛^ウ

リッボン Ribbon. 紐^ヒモ

ボツトンス Buttons. 鈕^ボ口^タン

レザー Leather. 革^カ

A ハット hat. 子^バ帽^ウ

クロック cloak. 套^ウ外^ハ

グレート コート great-coat. 衣^オ上^ホ大^ウ

ドレス コート dress-coat. 衣^ウ上^ハ

卷之下

五

The sleeves. 袖^ソデ

ポケット pockets. 袋^カ衣^ク

ライニン lining. 裏^ウラ

ボツトン ホールス button-holes. 孔^ボ鈕^タ

A デスリン ゴーン dressing-gown. 衣^子寢^マ

ウエイスト コート waist-coat. 衣^チ短^ヨ

ブリーチス Breeches. 引^ヒ股^キ

ドロウルズ Drawers. 引^シ股^ヒ下^キ

The neck-cloth. 子^子ツキ コロツ 卷^エ襟^マ

通谷英單

卷之下

五

通谷

ストツキンス
Stockings

袋足小大莫^{イラスモ}

ストツクス
Stocks

袋足下^{レタヒ}

シューズ
Shoes

沓^{クツ}

ブーツ
Boots

沓長^{ナガクツ}

ゴロナス
Goloches

沓木^{キクツ}

スラッパ
Slippers

沓敷座^{ガキクツ}

グローブス
Gloves

套手^{テウクロ}

A shirt

衣襟^{ハダキ}

The handkerchief

巾袋^{タナシ}

A comb

櫛^{クシ}

tooth-brush

掃牙^{ミヤシ}

Tooth-powder

散齒磨^{ハミガキ}

A tooth-pick

枝揚小^{コヤウジ}

An ear-pick

子耳空^{ミミカキ}

The cigar-box

入草煙卷^{タバコ}

A watch

計時表^{タメト}

The watch-chain

鎖計時^{タイザリ}

A ring

環指^{ユビツ}

通依英

卷之

五

通谷英単語

スペクタクルス Spectacles 鏡眼 ^{メガ子}

A ケーン cane. 杖 ^{ツエ}

An ヲンブレラ umbrella. 傘 ^{カラサ}

The ソールド sword. 刀 ^{カタナ}

モールニン Mourning. 服喪 ^{モウフク}

A コラルト・ドレス court-dress. (用時装) 服朝 ^{テウフク}

The カライノラフィン crinoline. (物女用) 巾 ^{イカ}

An エプロン apron. 膝蔽 ^{ヒサカケ}

The ガートルス garters. 紐袋足長 ^{ナガタビヒモ}

卷之

五

A ヴェール veil. (ノ人婦) 衣面 ^{カホカケ}

” ケツプ cap. 物被 ^{カフリモノ}

” リッボン ribbon. 紐 ^{ヒモ}

” フェン fan. 扇 ^{アフギ}

ピンス Pins. 針留 ^{トメバリ}

A ニードル needle. 針 ^{ハリ}

” ビン コシヨン pin-cushion. 差針 ^{ハリ}

ヘール ポウドル Hair-powder 粉髮 ^{カミコ}

ポメーテ井ユム Pomatum. 油香 ^{ニホヒアラ}

通谷英単語

卷之

五

” ガーヅン garden. 園^{ソノ}

” ヒールド field. 野^ノ

フエルテイル ランド Fertile land. 地肥^{コエチ}

ハーウエスト The harvest. 納收^{シユナフ}

パステユール A pasture. 牧^{マキ}

” メドウ meadow. 場草^{クサワラ}

” ウアインヤルド vineyard. 園葡萄^{ブドウ}

” マイン mine. 礦^{イソ}

” フラウンボリー foundery. 場鑄^{イモノバ}

” フォルジ forge. 場冶鍛^{カダバ}

” ケナル canal. 溝^{ホリワリ}

The パス ポールト passport. 章印來往^{トホリギテ}

A ガイド guide. 者内案^{アシヤ}

” ポートル porter. 夫雇^{モノモチ}

The カルリツヂ carriage. 車乘^{クルマ}

A ウエーゴン waggon. 車輪四^{シリシヤ}

” カルト cart. 車輪二^{シリシヤ}

” チェイス chaise. (車用大符)車輕^{ケイシヤ}

通体英単語

卷之四

通谷
卷之
下
三

”	レデン チエール sedan-chair.	轎 <small>ノリヒノ</small>
The	アキスル axle.	軸 <small>タク</small>
”	ホ 井ールス wheels.	輪 <small>ワ</small>
”	子一フ ヲフ ゼ ホ 井ール nave of the wheel.	轂 <small>コシキ</small>
”	スポークス spokes.	輻 <small>ヤ</small>
”	レインス reins.	綱手 <small>タヅナ</small>
”	ブライドル bridle.	綱手 <small>タヅナ</small> (本ヲタケツテ)
”	コルラル collar.	鑲首ノ馬 <small>ウマノクビワ</small>
”	ベルリーバンド belly-band.	帶腹 <small>ハラフビ</small>

”	ビット bit.	(オトモミ) 銜 <small>クツロ</small>
”	トウホツフ whip.	鞭 <small>ムチ</small>
”	ホールス コロツ horse cloth.	衣馬 <small>ウマギス</small>
”	サドル saddle.	鞍 <small>クラ</small>
The	スタイル ロツフ stirrups.	鐙 <small>アブミ</small>
”	コルリ-コムフ curry-comb.	櫛馬 <small>ウマグシ</small>
”	マ-グル manger.	器秣 <small>ハミヲケ</small>
リツトル Litter.		(ノ馬) 藁敷 <small>レキワラ</small>
ヘー Hay.		草枯 <small>カレクサ</small>

通谷
卷之
下
三

通谷五音

卷之下

三

ストロー Straw. 藁^{ワラ}

A トロムク trunk. 櫃^{ヒツ}

” パースル parcel. 包^{ツミ}

” ステーション station. (ノ車氣蒸) 場立^{タテバ}

” トレーン train. (車) 後^{アト}

” グーツ トレーン goods' train. (車) 荷^{ニグルマ}

The ロコモチーブ エンガイン locomotive-engine. 車氣蒸^{キョウキヤ}

” エンギニール engineer. 司関機^{キョウキヤ}

” ストーカー stoker. 焚火^{ヒタキ}

” エンヂイン engine. 関機^{キョウキヤ}

” ファイル ボックス fire-box. 場焚火^{ヒタキバ}

” ボイレル boiler. 罐ノ氣蒸^{ジョウキヤ}

” ピストン piston. 子唧^{ミツシ}

” シリンドル cylinder. 筒^ツ

” セーフティー ヴァルブ safety-valve. 蓋ノ扱氣^{イキヤ}

A テネル tunnel. (路通帯) 道隧^{スイダウ}

The パッドルス paddles. (ノ車船蒸) 板夕水^{キョウキヤ}

” スクリュー screw. 機旋螺^{チヂカケ}

通谷五音

卷之下

三

通谷五ノロヨ

卷之十

六

” ロツドル rudder. 舵 カガ

” マスト mast. 檣 ホバシラ

” カブビン cabin. 船尾房 トモノヘヤ

” デッキ deck. 甲板 カンパン

” カプテン captain. 船将 センシヤウ

” ステワールズメン steersman. 案斜役 アンシヤウ

” ヒーロル sailor. 水夫 スヰフ

” エポスケリ apothecary. 茶舖 クスリヤ

” アルモラール armourer. 匠人 グンク

” マークル baker. 麵包師 バンヤキ

” バルミル barber. 剃髮人 ヒゲトリ

” バスケツト マークル basket-maker. 籠工 カゴツクリ

” ブラック スミス black-smith. 鍛工 カヂヤ

” ブックバインドル book binder. 製本師 ホントダ

” ブックセルレル bookseller. 書肆 ホンヤ

” ブレージール brazier. 銅工 アヒナシ

” ブリュウール brewer. 酒造 (造酒) 氏 トウシ

The ブリツク マークル brick-maker. 煉石匠 カワラシ

通谷英單言

卷之十

六

通谷英和語
卷之四
下

” butcher. (杯^ノ生^ノ屠)人屠 トビシ

” cabinet-maker. カビ子ツト メーカー 師物措 サレモノ

” carpenter. カルペントル 工大^ノク ダイク

” cartwright. カルトライト 工車 クルマツクリ

” chandler. チヤンドレル 工燭蠟 ラウソクヤ

” cloth-merchant. クロツス メルチヤント 人商紗羅 ラヤキンド

” coachman. コーチマン 者御 ギョシヤ

” confectioner. コンフェクチュール 司子菓 クワシヤ

” cooper. クーパー 工桶 オケヤ

” tanner. タン子ル 匠革 カハナメシ

” cutler. コットレル 匠丁庖 ハシチヤウシ

” dress-maker. デレス メーカー 匠衣製 ウハキレ

” dyer. ダイエル 工染 コウヤ

” embroideres. エムブロイドルス 師落縫 スヒバクシ

” farrier. ファルリール 工沓鋏 カナクツシ

” fishmonger. フィッシュモンゲル 賈魚 サカナヤ

” founder. フォウンデル 匠鑄 イモノ

” broker. ブローケル (ノ買賣)人話世 セソシ

通谷英和語
卷之四
下

通谷五言
卷之二

” ルーキン ガラス メーカー
looking-glass-maker. 匠鏡 カシミシ

” ブリッキレーユル
bricklayer. 工壁築 カベツキ

” モ子ー ナヤンデル
money-changer. 屋替兩 リヤウガハ

The ミュージックセルル
music-seller. 商器樂 ガクキヤ

” ペーパー マニファクチャーレル
paper-manufacturer. 工紙 カミスキ

” ハットレル
pedlar. 夫取 セリウツキ

” ピン マニファクチャーレル
pin-manufacturer. 師針留 トメギリ

” ポットル
potter. 匠壺 ツボヤキ

” プリントセルル
print-seller. (銅板) 商畫 エウリ

” レグメン
ragman. 商布破 クツヤ

” ロップメーカー
ropemaker. 工絢索 ナハナイ

” シーヅメン
seedsman. 商子種 タ子モノヤ

” シーフルド
shepherd. 人牧 ボクジン

” シューメーカー
shoemaker. 工沓 クツシ

” シルクメルセル
silk-mercer. 商絹 キヌヤ

” シルプルスミス
silversmith. 匠銀 カサリヤ

” タイル
tiler. 工盖屋 ヤ子

” ソープボイレル
soap-boiler. 工鹼石 サボンヤ

通谷五言
卷之二

”	タイロル tailor.	屋立仕 レタテヤ
”	テキムブルメルチエント timber-merchant.	屋木材 ザイモクヤ
”	テキンメン tinman.	匠錫 スビシ
”	テキンポットル tin-potter.	師壺錫 スノッポシ
”	トバコニスト tobacconist.	屋草煙 タバコヤ
The	トロンクメーカー trunk-maker.	工櫃 ヒツツクリ
”	ヲノフホルストレル upholsterer.	師具家 カグシ
”	ウツレルウーメン washerwoman.	女濯洗 セシクヲチ
”	ウツツチメーカー watchmaker.	師計時 トケイシ

”	ウヰーブル weaver.	工織 ヲリヤ
”	ワヰンメルチエント wine-merchant.	賣酒 サカヤ
”	プロー plough.	鋤 スキ
”	スパード spade.	鍬 クワ
”	ロルル roller.	棒麵 メンボウ
”	シツクル sickle.	鎌 カマ
”	プルーニンナイフ pruning-knife.	刀刈草 クサカサ
”	フレイ flail.	枷連 ハラガフ
An	アンヴィル anvil.	砧 カシ

通谷英単語

卷之下

三

ハンメル 鎚 ^{カナテツチ}
 The hammer.

パインセルス 斤干 ^{クギヌキ}
 Pincers.

ネイル 釘 ^{クギ}
 A nail.

ファイル 鑿 ^{ヤスリ}
 The file.

ドリル 錐舞 ^{フヒギリ}
 A drill.

スクレウ 旋螺 ^{マシ}
 The screw.

ノット 螺 ^{マシ}
 nut.

メーソンス ホツド 器灰石 ^{イシハイ}
 A mason's hod.

ラッダー 梯 ^{ハシ}
 The ladder.

クロマール 杖鍬 ^{カナテコ}
 " crow-bar.

レウル 挺 ^{テコ}
 " lever.

ウエヂ 楔 ^{クサビ}
 " wedge. (云々俗)

ハツチツト 斧 ^ノ
 " hatchet.

ポルレー 車滑 ^{セビ}
 " pulley.

ソー 鋸 ^{ノコギリ}
 " saw.

プレーン 鉋 ^{カンナ}
 " plane.

チズル 鑿 ^ノ
 " chisel. (角瓦或)

グラインドストーン 石砥 ^ト
 A grindstone. 石砥 ^{イシ}

通谷英単語

卷之三

三

” ドロウル drawer. 師圖繪^{エツシ}

An エンヂニール engineer. 家城築^{チヤウヤウ}

” エンヅウル engraver. 師刻周^{イウコクシ}

A フェンシマストル fencing-master. 匠師術劍^{ケンジュツシ}

” ゼヲメトル geometer. 者学量測^{リョウソクガ}

” ヒストリアン historian. 家史歴^{レキシカ}

” ラングウエーダマストル language-master. 者学語^{ゴガクシヤ}

” ローエル lawyer. 者学律^{リウガクシヤ}

” マゼメテシエン mathematician. 者学數^{スウガクシヤ}

” メカニシエン mechanician. 者学械器^{キガクガ}

” ミネラロジスト mineralogist. 者学物廣^{カウカクガ}

A ミュズシエン musician. 人樂^{カクニシ}

” ナテユールイスト naturalist. 者学理窮^{キリガクガ}

” ペイントル painter. 工畫^{エカキ}

” フキロソフェル philosopher. 者学理性^{レイガクガ}

” フシズシエン physician. 師醫^{イシ}

” ポート poet. 人詩^{シシ}

” プリーチエル preacher. 者法説^{セツハウシヤ}

” プロフェッソル professor. 者学大 ダイガクシヤ

” ライディングマスター riding-master. 匠師術馬 ウマノテウシ

” スクールマスター school-master. 匠師校学 ガクウシヤ

” スカルプトル sculptor. 師像彫 ホリキシ

” ソルジヨン surgeon. 者醫科外 ゲイコクシヤ

” ジョージアノジヤン theologian. 者学神 シノガクシヤ

The エキスチエンス (為相) 場合寄市 シヤノカヘ

” レート オフ エキスチエンス (rate of) exchange. (市) 場相 シヤノカヘ

A ベンクル banker. 屋替為 カハセヤ

” メルチヤント merchant 人商 アキンド

” リテール retailer. 人商賣小 コウリヤシヤ

” ハートナル partner. 間仲 ナカマ

” ファクトル factor. 管主 バンシヤ

A ブローカール broker. 代手 テダイ

” クレック clerk. (者) 勤 (定) 役帳 テウヤク

The バイエル buyer. 人買 カヒテ

” セルラ seller. 人賣 ウリテ

” デブトル debtor. 人金借 カリテ

”	クレデ#トル creditor.	人債催 ^{カレテ}
”	コラルス ヲフ エキスチエンダ course of exchange.	相兩 ^{カキ} 場 ^{カキ} 替 ^{カキ}
	ビル ヲフ エキスチエンダ A bill of exchange.	形手替 ^{カセテ} 為 ^{カセテ}
The	ペエキメント payment.	ハ ^ハ ス ^ス 拂 ^ヒ
”	クツキツタンス quittance.	ハ ^ハ ス ^ス 金返 ^シ
An	ヲブルゲーション obligation.	文證 ^{シヤツモン}
The	ベレ-ンス balance.	秤天 ^{テンビン}
	レツ デル ldger.	帳定 ^{カキ} 勘 ^{カキ}
”	ウエ-ルス wares.	物貨 ^{アキモノ}

”	シヨツプ shop.	店 ^{ミセ}
”	コ-ンテ#ン ハウス counting-house.	屋部 ^{カミ} 定 ^{カミ} 勘 ^{カミ}
”	ストロン ボックス strong-box	箱金 ^{カ子}
レッド Red.		赤 ^{アカ}
ブルイウ Blue.		青 ^{アヲ}
エルロヲウ Yellow.		黄 ^キ
ブラック Black.		黒 ^{クロ}
ホワイト White.		白 ^{シロ}
グリーン Green.		緑 ^{モエギ}

ブラウン
Brown. 色褐 トビイロ

ワイルド
Violet. 色梗桔 キキヤウロ

オレンジ
Orange-yellow. 色橙 カバイロ

インジゴ
Indigo. 黛青 コギキヤウ

ポルプル
Purple. 紫 ムラサキ

グレイ
Grey. 色鼠 子ツミイロ

フレッシュ
Flesh-colour. 紅肉 ニクイロ

スカーレット
Scarlet. 紅深 ヒ

カルマイン
Carmine. 色朱 シユイロ

ヘアールペンシル
A hair-pencil. 筆 ケノシテ

インジアン インキ
Indian ink. 墨唐 タウホク

ピクテネール
A picture. 畫 エ

トラウイン
drawing. 圖 ヅ

スケッチ
sketch. 取圖 ヅドリ

エングレイウ
An engraving. 繪版銅 タウジンエ

リゾグラフ
A lithograph. 繪版石 セキバンエ

ヒストリカル
historical picture. 繪史歷 レキシエ

ウヰユ
A view. 景 クイ

通
各
事
目
語

卷
之
三

三
四

”	ランツスケープ landscape.	ケイ シキ 色景
”	ポータルイト portrait.	エ ザ ウ 像画
”	ステ #ユデア# study.	ガ ク モン 問学
An	オリジナル original.	ゲ ホ ン 本原
A	コピー copy.	シ ヤ ホ ン 本寫
”	モツドル model.	テ ホ ン 本手
	ペルスペクティブ Perspective.	エ ン ケ イ 景遠
A	プロメナード promenade.	シ ヨ ウ ウ ウ 遥道
”	レース race.	ケ イ バ 馬競

The	プレイ play.	ア ソ ビ 遊
	ダン レ ン Dancing.	ヲ ド リ 踊
A	パートナー partner.	ヲ ド リ ナ カ マ 間仲踊
	スケートス Skates.	ソ リ グ ツ 踏氷
	チェス Chess.	セ ウ ギ 碁将
The	チェス ボード chess-board.	シ ヤ ホ ン 盤碁将
	ダイス Dice.	サ イ 采散
The	ダイス ボックス dice-box.	ツ 筒散
	ビルリヤルツ Billiards.	タ マ ツ キ シ 遊突玉

通
修
英
單
語

卷
之
三

七
廿
五

通谷五、單告

卷之六

ボールス
The balls. 球マ

ペツク カルツ
A pack of cards. 組一牌骨カタクヒトクミ

スポルテギン エクウートルメンツ
Sporting accoutrements. 束装狩カリヨウダ

ールン
Coursing. 狩カリ

フツクスボ ヴチン
Fox-hunting. 狩狐キツキガリ

ライフル
A rifle. 銃條施レンヂョウホウ

ラムロッド
The ramrod. 杖棚コミヤ

ロック
lock. 機カラクリ

バット エンド
butt-end. 尾床タイダ

ストック
stock. 床銃ツ、ダイ

コック
cock. 頭鶏ウチガ子

トウナ ホール
touch-hole. 門火クハモン

トリッゲル
trigger. 機搬ヒキガ子

パウドル
powder. 薬火クハヤク

パウドル フラスク
powder-flask. 角薬クハヤク

スワン ショット
Swan-shot. 丸狩ムジタマ

ショット ケース
The shot-case. 囊丸狩ムジタマ

ゲーム
Game. 獸野ヤシロウ

通作英辭

卷之六

六

A	スポーツメン sportsman.	獵師 リョウシ
”	ビートル beater.	獵卒 リョウソク
The	スタンド stand.	站處 タナバ
The	トラック track.	足跡 アレアト
”	セント scent.	臭 ニオヒ
”	フィッセルメン fisherman.	漁人 ギヨジン
フィッシング Fishing.		漁 スナドリ
The	フィッシング ロッド fishing-rod.	釣竿 ツリサオ
”	ライン line.	糸 イト

”	フック hook.	釣 ツクバリ
ミート Bait.		餌 エ
A	ネット net.	網 アミ
”	フィッシュ Pond fish-pond.	魚池 イケス
”	ビルド カ ツチル bird-catcher.	鳥捕人 トリカケ
”	ライム ツウキグ lime-twig.	摘菜 モナシ
”	ケージ cage.	籠鳥 トリカケ
”	コンサート concert.	調子 テヨウシ
The	ミュージシャンズ musicians.	樂人 ガクジン

通作英辞書

卷之六

三

An air. ^{エアア} 節 ^フ

A song. ^{スヤング} 歌 ^ウ

The accompaniment. ^{エクコムペニイメント} 子調 ^{ソキチヨウ}

organ. ^{オルガン} 琴風 ^{ヲルガウ}

A string instrument. ^{ストリン インストリエメント} 器樂 / 絲 ^{イトカ}

A violin. ^{ワヰラリン} 弓鼓 ^{コキウ}

The bow. ^{ボウ} 弓 / 弓鼓 ^{コウウキ}

A flute. ^{フリュート} 笛 ^{フエ}

trumpet. ^{トリュムペット} 喇叭 ^ラ

drum. ^{ドリム} 鼓太 ^{タイ}

The shalms. ^{シャルマス} 笛牧 ^{ボクテキ}

An emperor. ^{エムペロル} 帝 ^{テイ}

empress. ^{エムプレス} 后 ^{キサキ}

The king. ^{キング} 王 ^{ワウ}

queen. ^{クウween} 妃 ^ヒ

A grand-duke. ^{グランド ジューク} 王 / 王 ^ウ

duke. ^{ジューク} 王 ^ウ

prince. ^{プリンス} スンリ ^フ

通作英辞書

卷之六

三

通谷五員啓

卷之六

六

The prince-royal. ^{プリンス ロヤル} 太子 ^{タイシ}

A deputy. ^{デピュテ} 代總民國 ^{ヨクミンシヤク}

„ marquis. ^{マルコイス} スイクルマ

„ viscount. ^{ウ井スコート} トン-コス井ウ

„ gentleman; nobleman. ^{ビントルメン ノブルメン} 旗貴 ^{キゾク}

„ knight. ^{ナイト} 士爵勳 ^{クシヤク}

„ minister. ^{ミニステル} 相宰 ^{サイ}

A viceroy. ^{ウ井セロ-井-} 王副 ^{ワク}

An ambassador. ^{アムバサドル} 節使 ^{シセツ}

A governor. ^{ゴウ ルナル} 管總 ^{フキナシ}

„ commandant. ^{コマンド} 帥將 ^{タイシヤク}

„ plenipotentiary. ^{プレ-ポテンシヤリ-} 權全 ^{ゼンケン}

„ consul. ^{コンスル} 官事領 ^{リョウシヤク}

An official. ^{フツフィシヤル} 司有 ^{ヤムニシ}

A state. ^{ステート} 國 ^{クニ}

The Empire. ^{エンパイル} 國帝 ^{タイコク}

„ Kingdom. ^{キングダム} 國王 ^{ワウコク}

„ Duchy. ^{デューチ} 國之 ^{クニノ}

三十一

者

七十九

”	プリンシパリティ Principality.	國之シシリプ
”	カウンティ County.	國之トンウコ
”	レプブリク Republic.	國主民 ^{リヤウナ}
”	テリトリヤ territory.	地領 ^{リヤウナ}
	アフリカ Africa.	洲加利弗亞
	アメリカ America.	洲加利墨亞
	アジア Asia.	洲亞細亞
	アジアチック An Asiatic.	人亞細亞
	オーストラリア Australir.	洲里特斯浩

	オーストリア Austria.	亞利地奧
	バデン Baden.	(曼耳日) 丁巴
	バワリア Bavaria.	(上全) 亞里威巴
	ベルジウム Belgium.	時利比
	ボヘミア Bohemia.	(曼耳日) 米希波
	チャイナ China.	那支
	デンマーク Denmark.	嗎噠
	イングランド England.	利吉英
	ヨーロッパ Europe.	洲巴羅歐

ユーロピーエン
An European 人巴羅歐

フランダース
Flanders. (時利比) 德蘭發

フランス
France. 西蘭佛

ゼルマニヤ
Germany. 曼耳日

ゼルマン コンフェデレーション
The German confederation. 日曼國

グレートブリタイン
Great-Britain. 顛列不大

グリース
Greece. 臘希

ハノーヴァー
Hanover (曼耳日) 威諾阿

ホルランド
Holland. 蘭荷

ホンゲリヤ
Hungary. 利牙匈

アイルランド
Ireland. 倫愛

イタリア
Italy. 利太以

ジャパン
Japan. 本日

ジャパニーズ
A Japanese. 人本日

レヴァント (地岸海地) 多萬勒
The Levant.

ネーポリタン ステーツ 國勒不那
Neapolitan states.

ネーデルラント (リ蘭即) 蘭連尼
Netherlands.

ノルウェー
Norway 威那

The Papal states.	ペーペール ステートス (利 ^タ) 地領王法
Poland.	ポーランド 蘭波
Portugal.	ホルテューガル 牙萄葡
Prussia.	プルウシヤ 士魯普
Russia.	ルウシヤ 亞西魯
Sardinia.	サルジニヤ (利 ^タ) 丁撒
Saxony.	サキソニー (曼 ^鼻) 遜撒
Scotland.	スコットランド 蘭葛蘓
Spain.	スペイン 牙班西

Sweden.	スウヰデン 典瑞
Switzerland.	スウヰツルランド 士瑞
Turkey.	テュールクヰ 其耳土
Tuscany.	テュースケニヰ (利 ^タ) 納加多
The United-States of Ame-	ユニテッド ステイトス フ アメ ㇿ
rica.	リカ 國衆合堅利米 ㇿ
Wirttemberg.	ウヰルテヰムベルグ (曼 ^鼻) 堡敦尾
Aix-la-Chapelle.	アキスレーチヤーベル (士 ^普) 金亞 ㇿ
Amsterdam.	アムステヰルダム (都蘭荷) 比厄都安

アントウ井ルア
Antwerp (府時比) 堤特安

ベルリン
Berlin. (都士普) 靈伯

ベルン
Bern. (府瑞) 尼爾伯

ブルウンスウヰツク
Brunswick. (府曼耳) 克瑞倫不

ブルウスルム
Brussels. (都時比) 悉律比

コブレンツ
Coblentz. (都士普) 隣谷

コロゲン
Cologne. (上全) 尼羅哥

ドレスデン
Dresden. (都蓋) 停列德

フロレンス
Florence. (府利太) 稜羅佛

フランクフルト
Frankfort. (地會府部日) 佛郎佛

ゼ子ワア
Geneva. (府瑞) 瓦內日

ゼノニヤ
Genoa. (府利以) 那熱

ゼ井ント
Ghent. (都蘭東) 得根

ハーグ
The Hague. (都蘭荷) 牙海

ハムブルグ
Hamburgh. (府曼耳) 堡早

リープシツク
Leipsic. (府撒) 責來

ロンドン
London. (都利英) 頓倫

レキヤンス
Lyons. (府西佛) 昂里

マエンス
Mayence. (府曼耳) 因嗟

ミラン
Milan. (府利以) 蘭米

ミューニツチ
Munich. (都里巖) 克尼慕

パリス
Paris. (都西倫) 勒巴

プレーギー
Prague. (都米波) 加拉巴

ラテ井スボン
Ratisbon (府墨巖) 山而

ローム
Rome. (都王利以) 瑪羅

ロツトルダム
Rotterdam. (府蘭) 堤特鹿

トレブス
Treves. (府士普) 哩低

ウヰニス
Venice. (府利以) 斯尼威

ウヰナー
Vienna. (都利壘) 納也維

ウヲルソー
Warsaw. (都蘭) 肖洼

アルプス
Alps. (連名巴羅) 脉山白尔牙

エペンニオス
Apennines. (上全) 脉山奴尼卑亞

ダニユー
The Danube. (曼耳) 河惱多

イルブ
„ Elbe. (上全) 河北易

マ井ン
„ Maine. (上全) 河尼美

メユース
The Meuse. (蘭荷) 河塞謬

中村先生譯
度量早見

全同
同
通俗
カナ付
全

吉田先生譯
英和節用集

全
石川先生著
英學入門續篇
全

戸澤光徳先生譯
通俗法朗西單語篇

全冊
同
同
通俗
カナ付
全

梅浦元善譯
通俗英吉利單語篇

全冊
石川先生著
英學入門
全

東京 西洋書屋

日本橋四日市
和泉屋半兵衛

モスル Moselle. (有羅) 河耳細摩

レリン Rhine. (西上目) 河尼萊

スナルドット Scheldt. (蘭荷) 達尔加士

1469 1469 テロハス Thames. (利蕃) 河塞迷達

1490 1490 ウ井ステューラ Vistula. (大河) 河拉都士維

書林

東京

同 二葉町
 芝 神明前
 浅 艸廣小路
 小 石川大門町
 同 三丁目
 横 山町一丁目
 浅 艸茅町三丁目
 同 所
 芝 神明前
 同 四丁目
 同 所
 同 二丁目
 日本橋通二丁目

和 泉屋善兵衛
 和 泉屋市兵衛
 浅 倉屋久兵衛
 鴈 金屋清吉
 和 泉屋金右衛門
 出 雲寺萬治郎
 須 原屋伊八
 岡 田屋嘉七
 和 泉屋吉兵衛
 須 原屋佐助
 須 原屋新兵衛
 山 城屋佐兵衛
 須 原屋茂兵衛

市川央坡先生譯
 英國單語圖解 彩色入全

大澤先生譯
 英語字引圖解 近刻 初篇

英國シヨンホール口譯
 英國裁判所略說圖入全

菅谷先生著
 仕方塵劫記 全

堀川先生
 地球產物雜誌圖入全

條野先生藏板
 和洋奇人傳繪入 自初篇至十篇 近刻

同
 同語學初步 全

柳河先生譯
 同文典字類 全

鈴木先生譯
 獨逸カドリ文典直譯 全

辻先生藏板
 法朗西元小文典 活版 一冊

和漢珍書店

日本橋四日市

通り三丁目

同所

同所

書林

南傳馬町二丁目

神田稻町

同 六丁目

麴町三丁目

小傳馬町三丁目

赤坂御門外

粟岩新高町

中橋下旗町

神田明神下

東京

室町二丁目

大傳馬町二丁目

人形町通松島町

麴町十二丁目

大傳馬町二丁目

銀座二丁目

十軒店

神田鍛冶町

本町四丁目

芝神明前

神田須田町

十軒店

下谷仲町

東京

書林

二三屋三二

長門屋龜七

大村惣兵衛

近江半兵衛

三河久兵衛

川越松五郎

尾張清五郎

磯部太郎兵衛

山崎清七

尾張屋清兵衛

村上勤兵衛

大和屋喜兵衛

島屋平七

大坂屋藤助

袋屋龜治郎

若林喜兵衛

三田屋喜八

丁子屋平兵衛

山城屋政吉

椀屋喜兵衛

同梅治郎

紀伊屋源兵衛

内野屋彌平治

和泉屋勘右衛門

鈴木木喜右衛門

岡村屋庄助

長

東京 書林

今川橋 神田橋御門外 新橋竹川町 神田明神表門前 御成道 南傳馬町二丁目 大傳馬町三丁目 通り一丁目 四日市 小傳馬町二丁目 浅艸 室町三丁目 難波町

近江屋岩治郎 伊勢屋安兵衛 萬屋源兵衛 角松久二郎 紀伊屋徳蔵 武野屋惣五郎 丸屋庄五郎 河内屋文助 長岡屋新助 高木和助 相摸屋七造 紀伊屋才助 鶴屋喜右衛門

東京

屋問紙雙繪 林書

西国吉川町 同所 下谷仲町 人形町 照降町 京橋南傳馬町二丁目 日本橋通り二丁目 芝神明前 同所 馬喰町二丁目 通り油町 同所 浅艸觀音地内

大黒屋平吉 伊勢屋利兵衛 上州屋金蔵 上州屋重蔵 惠美壽屋庄七 萬吉屋 萬孫兵衛 丸甚兵衛 森屋治兵衛 山口藤兵衛 藤岡屋慶次郎 鶴屋辰五郎 山崎屋清七

同 三丁目
横山町一丁目
浅草茅町三丁目
飯倉五丁目
同
同
同 神明前
同 二葉町
芝神明前
同 四丁目
同 二丁目
日本橋通一丁目

和泉屋金右衛門
出雲寺萬治郎
須原屋伊藏
萬野屋忠平
内野屋弥平
和泉屋市兵衛
岡田屋嘉七
和泉屋善兵衛
和泉屋吉兵衛
須原屋佐助
須原屋新兵衛
山城屋佐兵衛
山原屋茂兵衛

横濱 賣捌所

本町一丁目
同 所
弁天通り
境町

岸田銀治
伊勢屋茂兵衛
師岡屋伊兵衛
丸屋善八

書店

两国田向院前
築地

嶋屋市助
八ルトリ

舶来

京橋銀座三丁目
神田須田町
同 一丁目
同 四丁目

大和屋作治郎
富城屋金兵衛
瑞穂屋守兵衛
弘文堂佐兵衛

東京

本町三丁目
同通り三丁目
日本橋釘店

吉田屋清兵衛
丸屋善七
嶋屋善六

野

秀

同四日市

日本橋四日市

陸前仙臺大町 三陸會社

大阪心齋橋南久宝寺町

尾張名古屋本町三丁目

同境町

横濱本町二丁目 輪船會館

本町三丁目

通三丁目

馬喰町二丁目

同

日本橋釘店

南傳馬町一丁目

通油町

神田柳原

南傳馬町二丁目

室町二丁目

本町四丁目

神田鍛冶町二丁目

本町四丁目

神田須田町

同

十軒店

下谷仲町

小石川大門町

和泉屋半兵衛版

長岡屋新助

村岡屋上友七

伊丹屋善兵衛

菱屋藤兵衛

丸屋善八

岸田屋銀治

瑞穂屋卯三郎

九屋善七

島村屋利助

和泉屋壯造

三河屋久兵衛

藤岡屋慶治郎

川越屋松五郎

近江屋半七

大坂屋藤助

吉田屋清兵衛

紀伊屋梅治郎

紀伊屋源兵衛

和泉屋勘右衛門

椀屋喜兵衛

鈴木屋喜右衛門

岡村庄助

鴈金屋清吉

書

西洋書屋

日本橋四日市

和泉屋半兵衛

日本橋釘店

和泉屋壯藏

江戸橋廣小路

丸屋半三郎

和漢法帖呀

新聞雜誌捌呀

先生譯述

字引圖解

自初篇至十篇近刻

先生著述

利單語圖解

自二篇至三篇近刻

德先生譯

一同法朗西單語篇

自二篇至三篇近刻

梅浦元善先生譯

一通俗英吉利單語篇

自二篇至三篇近刻



山口藏書